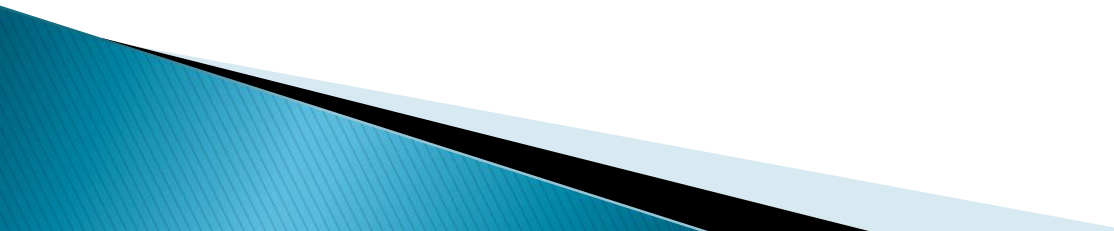


ПУБЛИКАЦИЯ НАУЧНОЙ СТАТЬИ В ЗАРУБЕЖНОМ ЖУРНАЛЕ: СЛАГАЕМЫЕ УСПЕХА

Шадрова Е.В., ВоГУ, г. Вологда

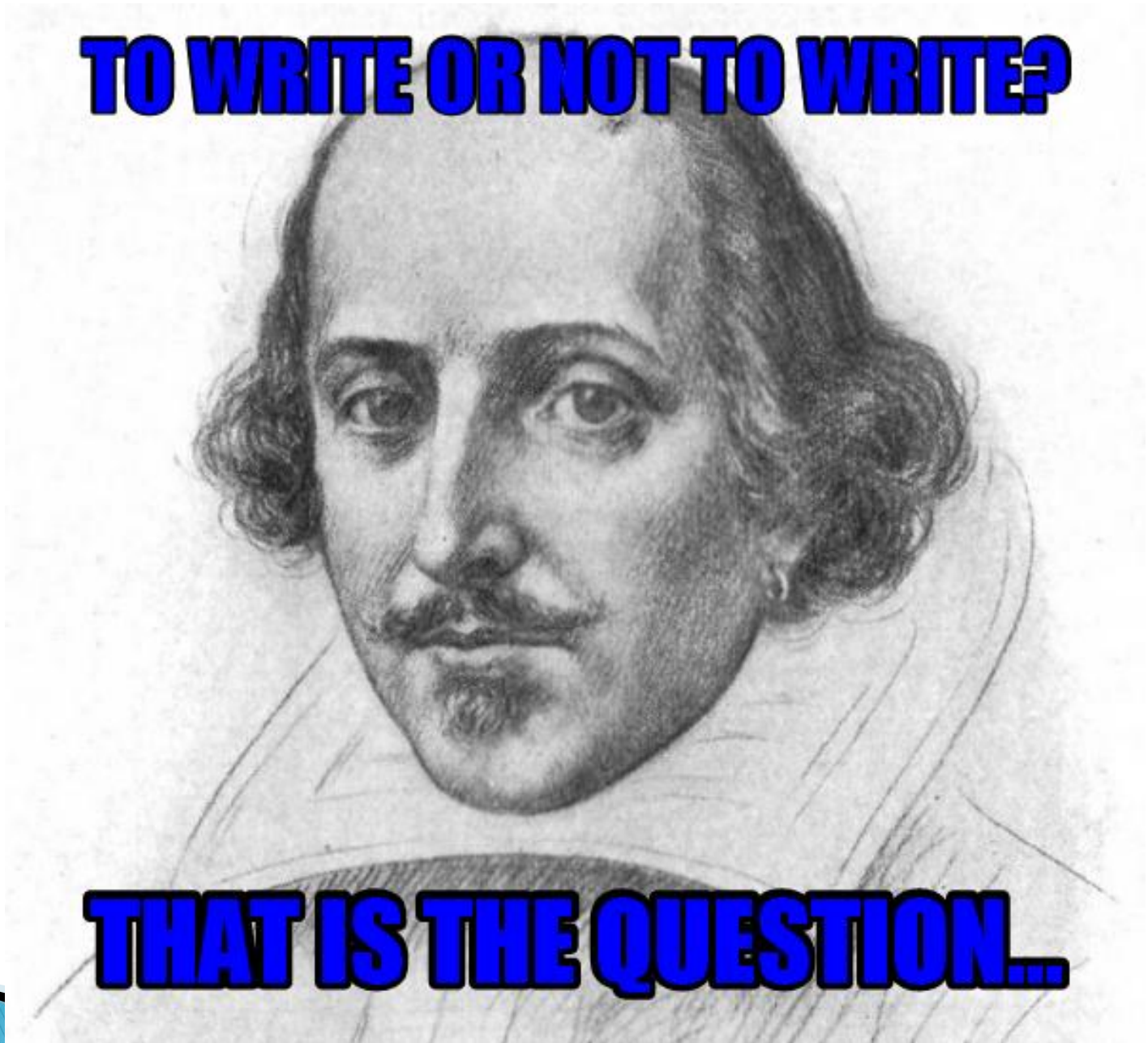
How to get published...



- ▶ Зачем писать статью на иностранном языке?
 - ▶ В каких случаях редакторы зарубежных журналов могут отказать в публикации статьи?
 - ▶ Какие формальные требования необходимо учесть при подготовке статьи?
 - ▶ Какие особенности академического языка необходимо учитывать при написании научных работ на английском языке?
 - ▶ Где можно обучиться академическому письму на английском языке?
- 

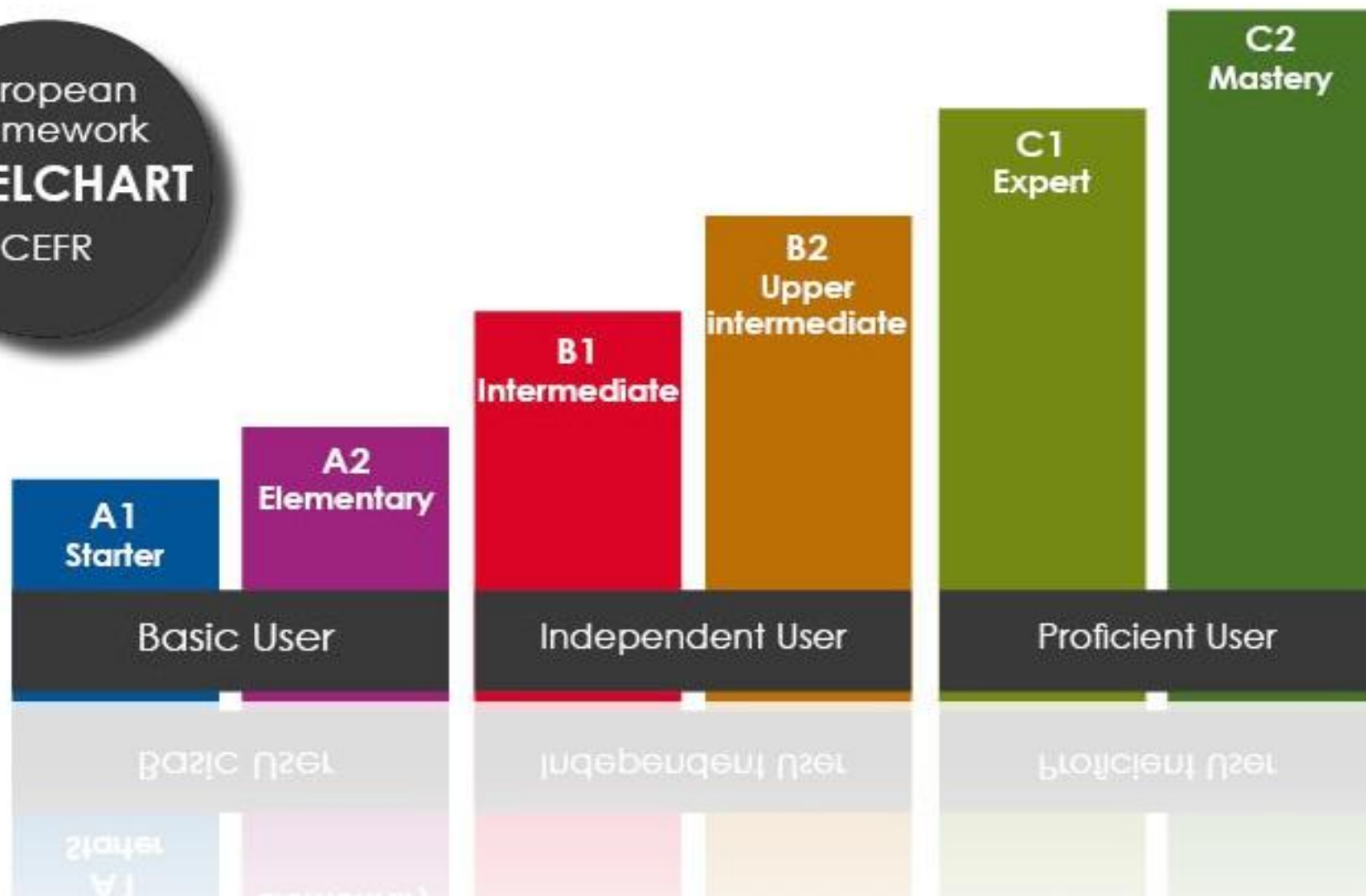
	Country	Documents	Citable documents	Citations	Self-Citations	Citations per Document	H index
1	 United States	8.626.193	7.876.234	177.434.935	83.777.658	23,36	1.648
2	 China	3.617.355	3.569.652	19.110.353	10.462.121	7,44	495
3	 United Kingdom	2.397.817	2.103.145	44.011.201	10.321.539	21,03	1.015
4	 Germany	2.176.860	2.045.433	35.721.869	9.141.181	18,50	887
5	 Japan	2.074.872	2.008.410	27.040.067	7.619.559	13,79	745
6	 France	1.555.629	1.468.286	24.700.140	5.516.943	17,95	811
7	 Canada	1.227.380	1.134.588	22.152.666	4.136.384	21,40	794
8	 Italy	1.200.448	1.117.013	18.019.464	4.186.908	17,52	713
9	 India	998.544	944.632	6.989.150	2.409.025	9,61	383
10	 Spain	952.099	884.670	12.628.097	3.068.362	16,14	591
11	 Australia	890.458	809.027	13.772.961	2.947.945	19,49	644
12	 South Korea	739.229	719.338	7.063.429	1.528.443	12,38	424
13	 Russian Federation	701.029	689.095	4.289.618	1.273.073	6,50	390
14	 Netherlands	681.804	628.678	14.278.721	2.321.446	24,56	694
15	 Brazil	598.234	573.988	5.036.027	1.699.530	11,73	379
16	 Switzerland	493.857	460.824	10.872.269	1.458.098	26,10	686
17	 Taiwan	491.560	477.442	4.790.230	1.075.153	12,17	331
18	 Sweden	460.607	433.674	9.417.604	1.448.940	23,21	614
19	 Poland	431.016	418.917	3.491.958	901.545	9,57	371
20	 Turkey	390.874	368.197	2.938.841	737.423	9,79	266

TO WRITE OR NOT TO WRITE?

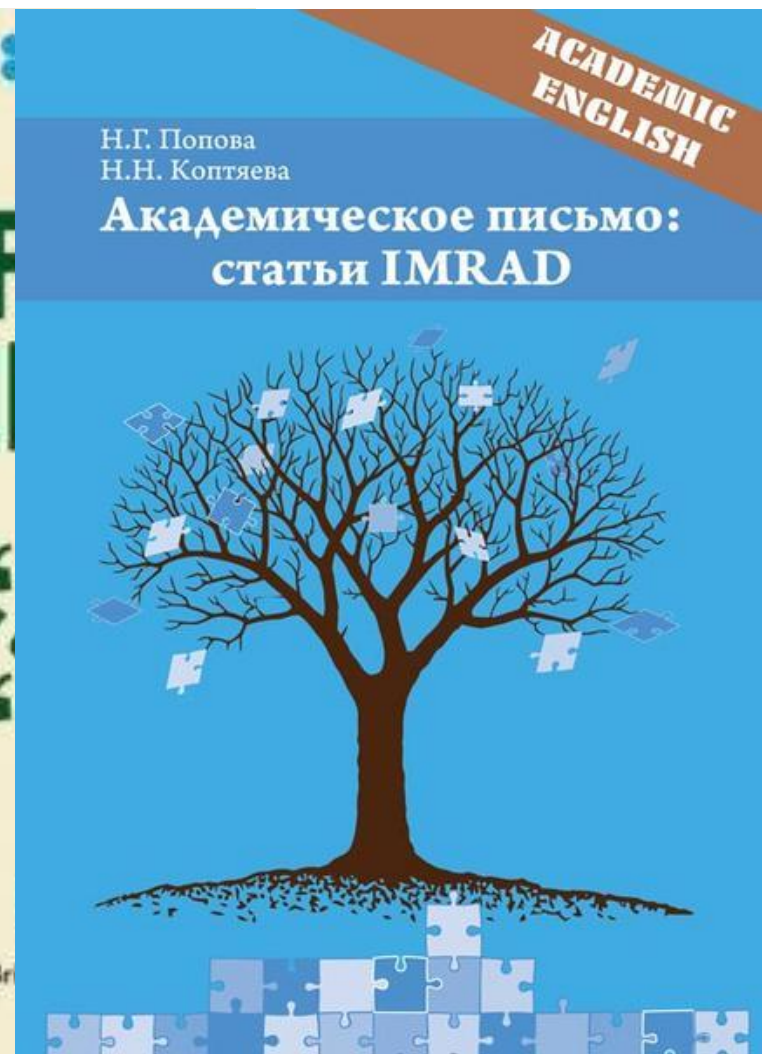


THAT IS THE QUESTION...

1. Уровень владения иностранным языком (CEFR)



English for Academic Purposes (EAP)



2. Оригинальность публикации





<http://scholar.google.com>

<http://www.doaj.org/>

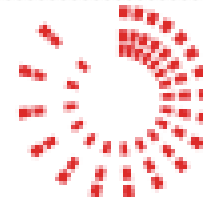
DOAJ
DIRECTORY OF
OPEN ACCESS
JOURNALS



ELSEVIER

<http://www.elsevier.com>

<http://home.highwire.org/>



HighWire

Типы статей

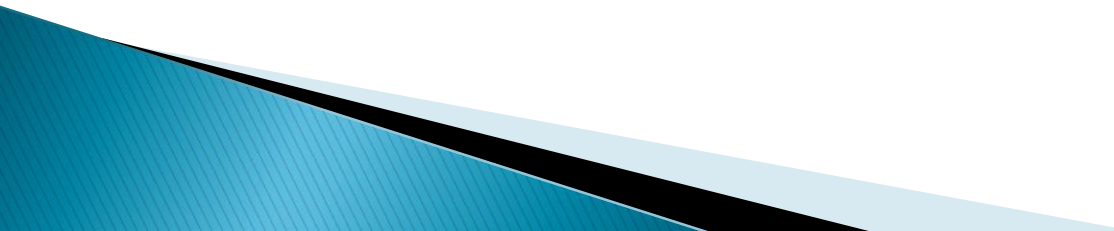
- ▶ **review article** – Обзорные статьи:
Критическое обобщение какой-то исследовательской темы; обычно от 3–4 страниц
- ▶ **short (rapid) communications** –
Короткое сообщение – не более 2500 слов, может содержать 2 рисунка или таблицы и 8–10 ссылок
- ▶ **original research (academic article)** –
8–10 стр., 5–8 рисунков, 25–40 ссылок

3. Guidelines for authors



Often authors don't spend the 10 **minutes** it takes to read the instructions to authors which wastes enormous quantities of time for both the author and the editor

Tangali Sudarshan, editor,
Surface Engineering



Структура статьи

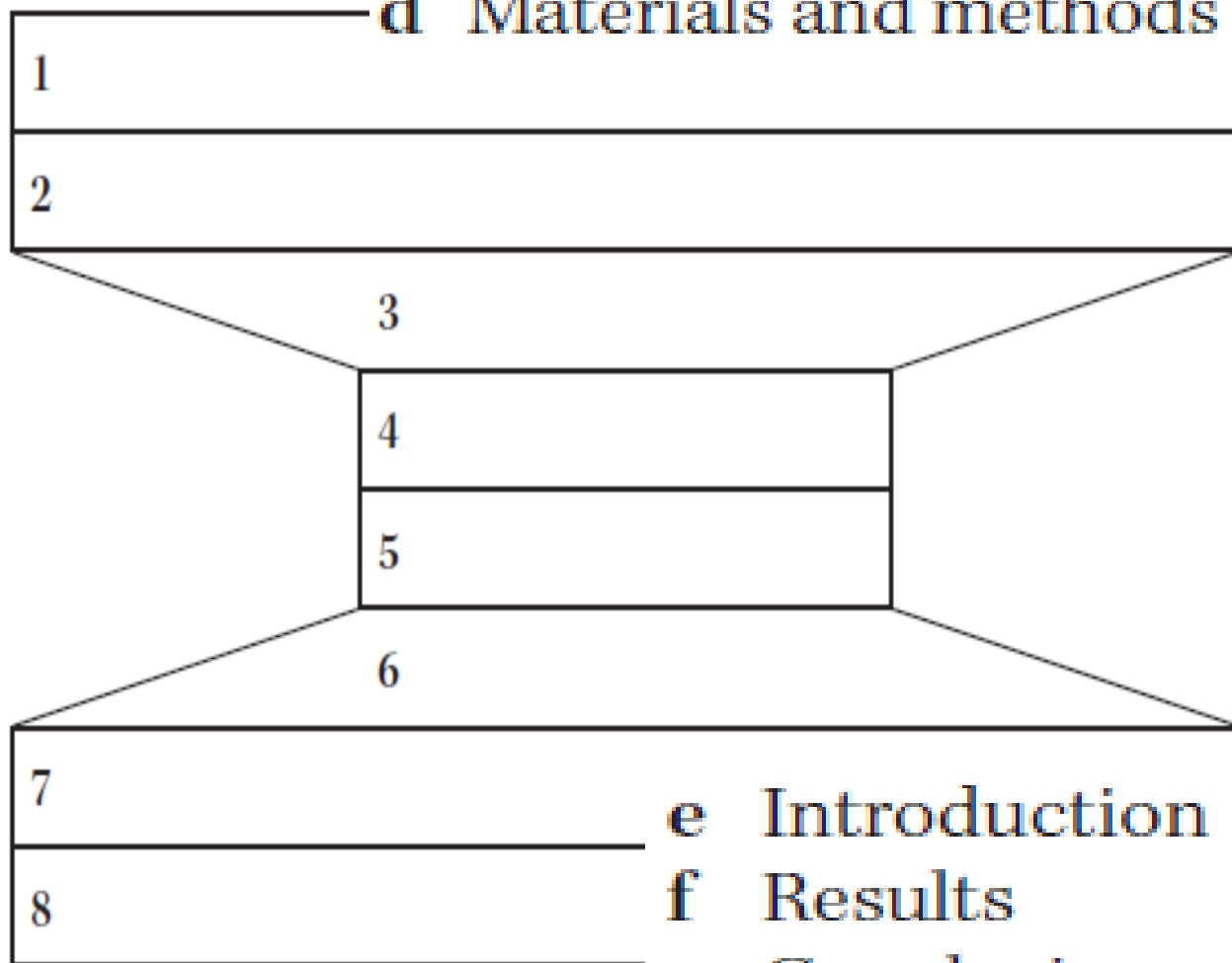


a References

b Discussion

c Title

d Materials and methods



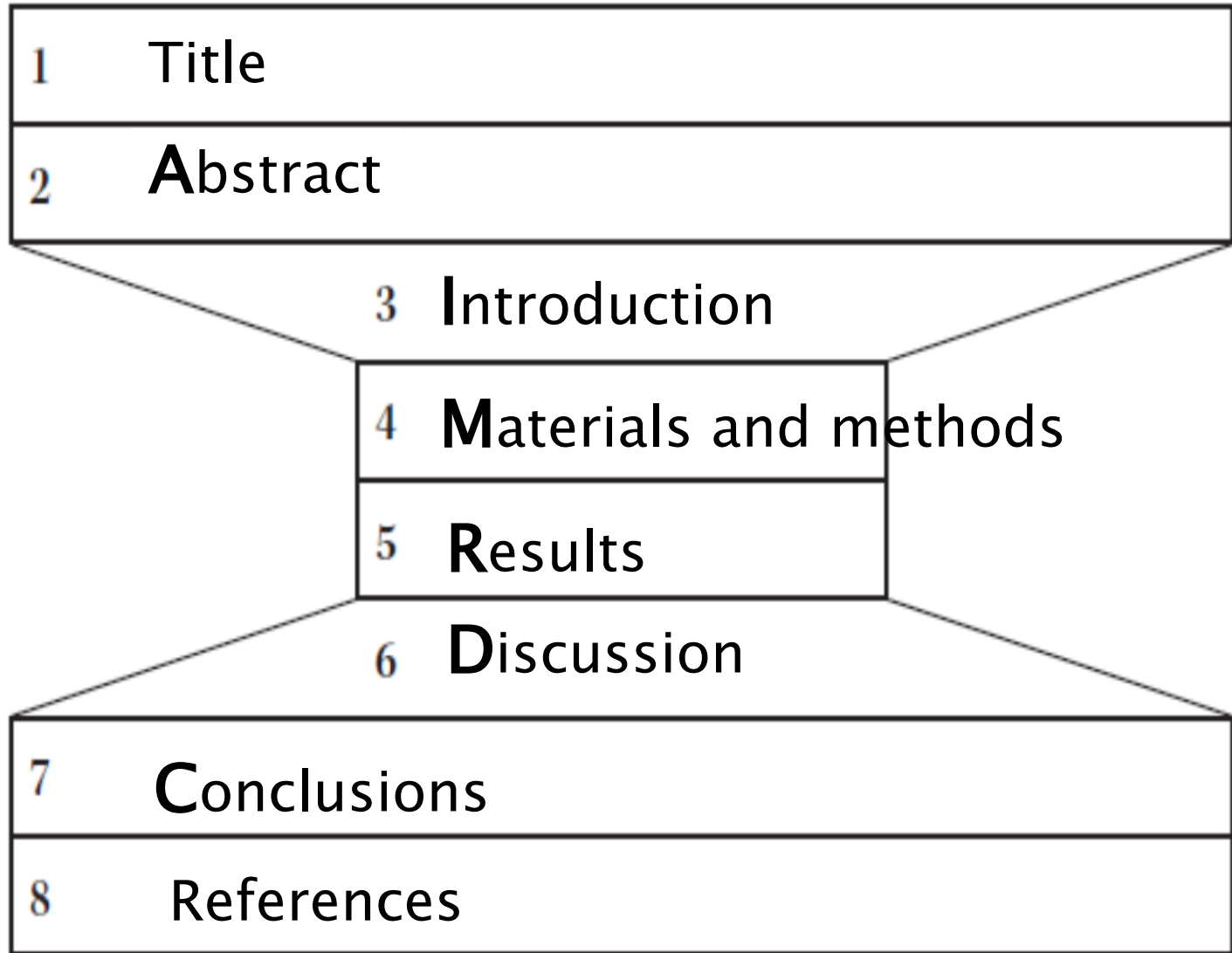
e Introduction

f Results

g Conclusions

h Abstract

AIMRaD



References & Citations



APA – American Psychological Association

- ▶ чаще используется в гуманитарных науках (в том числе, социальных)
- ▶ **author–date citation system**

Kessler (2003) found that among epidemiological samples ...

Early onset results in a more persistent and severe course (Kessler, 2003)

Several studies (Miller, 1999; Derryberry & Reed, 2000) showed that ...

APA – Referencing

- алфавитный порядок

Anderson, A.K. (2005). Affective influences on the attentional dynamics supporting awareness. *Journal of Experimental Psychology. General*, 134, 258–281. doi:10.1016/S0028-3932%2801%2900

- doi – digital object identifier

Knowles, M.S. (1984). *Andragogy in action: Applying modern principles of adult education*. San Francisco: Jossey-Bass.

Vancouver style

- чаще применим в медицине
- цитирование с использованием надстрочной нумерации

Some studies ^{6-11, 15} have examined the effect of air pollution in urban areas

- список литературы дан в порядке появления источников в тексте статьи

Цифровые ресурсы





Цитировать

Скопируйте отформатированную библиографическую ссылку через буфер обмена или перейдите по одной из ссылок для импорта в Менеджер библиографий.

ГОСТ Knight J. K., Wood W. B. Teaching more by lecturing less //Cell biology education. – 2005. – Т. 4. – №. 4. – С. 298-310.

MLA Knight, Jennifer K., and William B. Wood. "Teaching more by lecturing less." *Cell biology education* 4.4 (2005): 298-310.

APA Knight, J. K., & Wood, W. B. (2005). Teaching more by lecturing less. *Cell biology education*, 4(4), 298-310.

[BibTeX](#) [EndNote](#) [RefMan](#) [RefWorks](#)

xson, MT Prosser - *Studies in Higher Education*, 1989 - Taylor & Francis

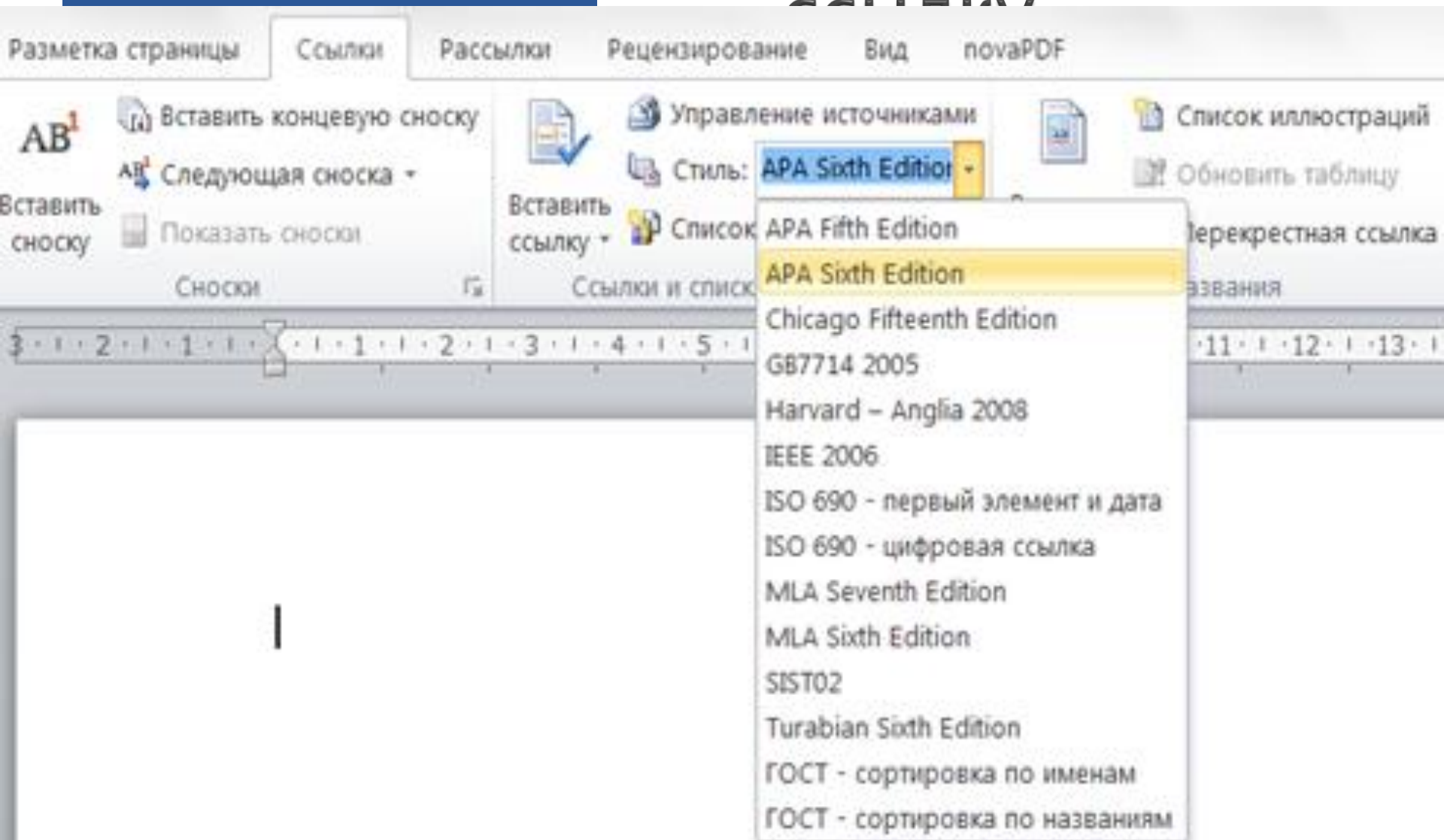
ence with Course A led to two conclusions: small group work, like **lecturing**, has its social
When it comes to **teaching** methods, students are **more** conservative than staff. ... Small group
g does not mean that the **lecturer** says to the class 'Divide into your usual ...



Microsoft
Word

Ссылки – Стиль

– Вставить





THOMSON REUTERS

EndNote

...Bibliographies Made Easy™



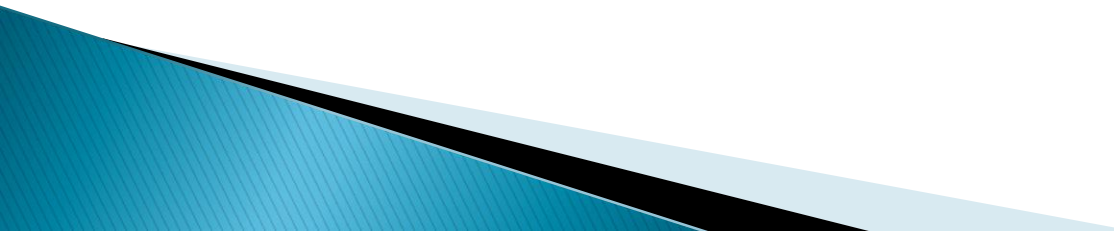
CiteThisForMe

zotero



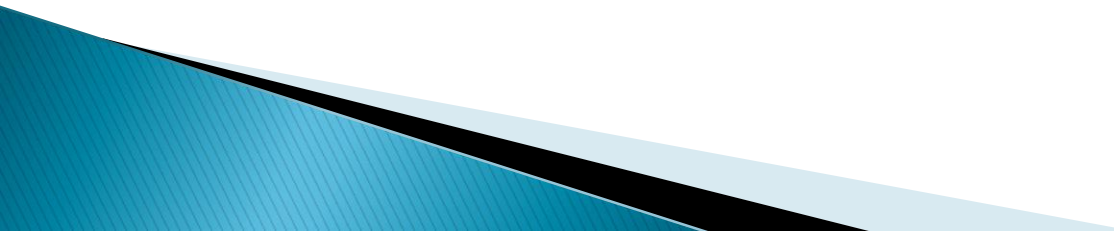
Open source reference manager
online and on your computer

Определите тип публикации

1. диссертация
(неопубликованный вариант)
 2. книга (2 автора)
 3. онлайн книга (3 автора)
 4. статья в научном журнале
- 

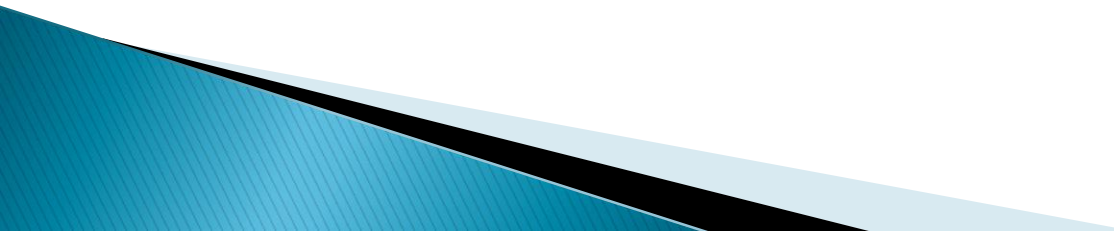
4. Четкость изложения

Возросшая роль техники в динамике современного общества и человека привела к выявлению принципиально новых характеристик, которые в значительной мере меняют представления о культурных и социальных аспектах.



Четкость изложения

Возросшая роль техники в динамике современного общества и человека привела к выявлению *принципиально новых* характеристик, которые *в значительной мере* меняют представления о культурных и социальных *аспектах*.

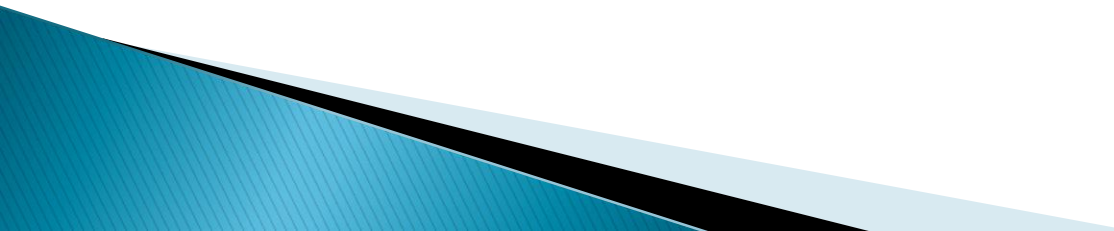




Fiona Macaulay, editorial board,
Journal of Latin American Studies

Конкретизация

(избегание предвзятости – bias)

- at-risk children
 - children at risk for early dropout
 - over 18 years of age
 - 18– to 35-year-olds
- 

~~EDITING~~

- elephant
- big animal long nose

Построение абзаца



Русская традиция



Английская традиция

Шаг 1

- Основная идея – пишем topic sentence

Шаг 2

- Приводим пример (или несколько примеров)

Шаг 3

- Поясняем примеры, подтверждающие основную идею

Шаг 4

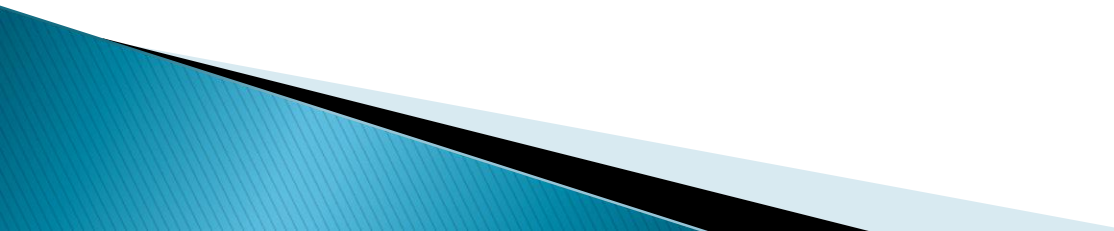
- Завершение параграфа и/или переход к следующему абзацу

Шаг 1	Higher education, in general, has grown significantly.
Шаг 2	In 1975, 21.9 % of Americans had a Bachelor's degree. In 2011, 38.7 % of Americans between the ages of 25 and 64 had earned a two- or four-year college degree.
Шаг 3	The main driver behind the increase in higher education is the huge change in the overall economy of the U.S. over the last fifty years. Most workers are now employed by the service sector, where more specialized skills are often a necessary requirement for finding a job.
Шаг 4	As a result, some post-secondary education is now seen as critical for workplace viability by a majority of the population.



*Ослабла роль фундаментальных ценностей человеческой цивилизации, которая оказалась в кризисе и утрачивает способность обеспечивать устойчивое существование *homo sapiens*.*

*Weakened the role of the fundamental values of human civilization, which is in crisis and can no longer ensure the sustainable existence of *homo sapiens*.*

- ❖ Институт белка трансформировался в Институт белки (**Squirrel Institute**)
 - ❖ Ботанический сад–институт УНЦ РАН – в Ботанический печальный институт ран (**Botanic sad–institute of wounds UNTs**)
 - ❖ словосочетание «окружающая среда» – «**surrounding Wednesday**»
- 

Глагольные формы

Introduction	Present Simple (V/V_s) Present Perfect (have/has V_3)
Methods	Passive forms (be+ V_3)
Results (experiments)	Past Simple ($V_{ed/2}$)
Discussions / Conclusions	Present Simple Modal verbs (may/might/could +V)

Академическая лексика

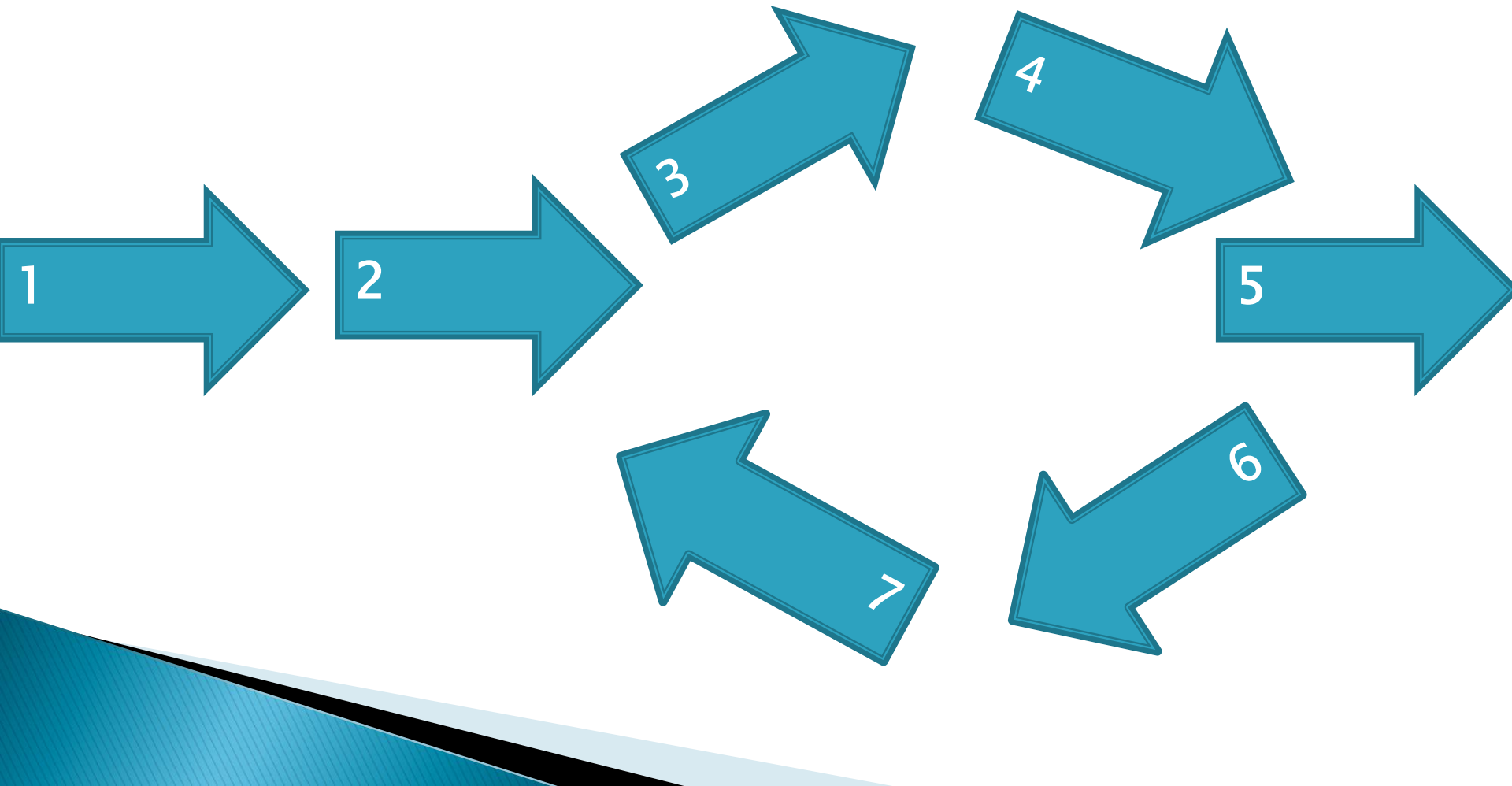


Academic Phrasebank

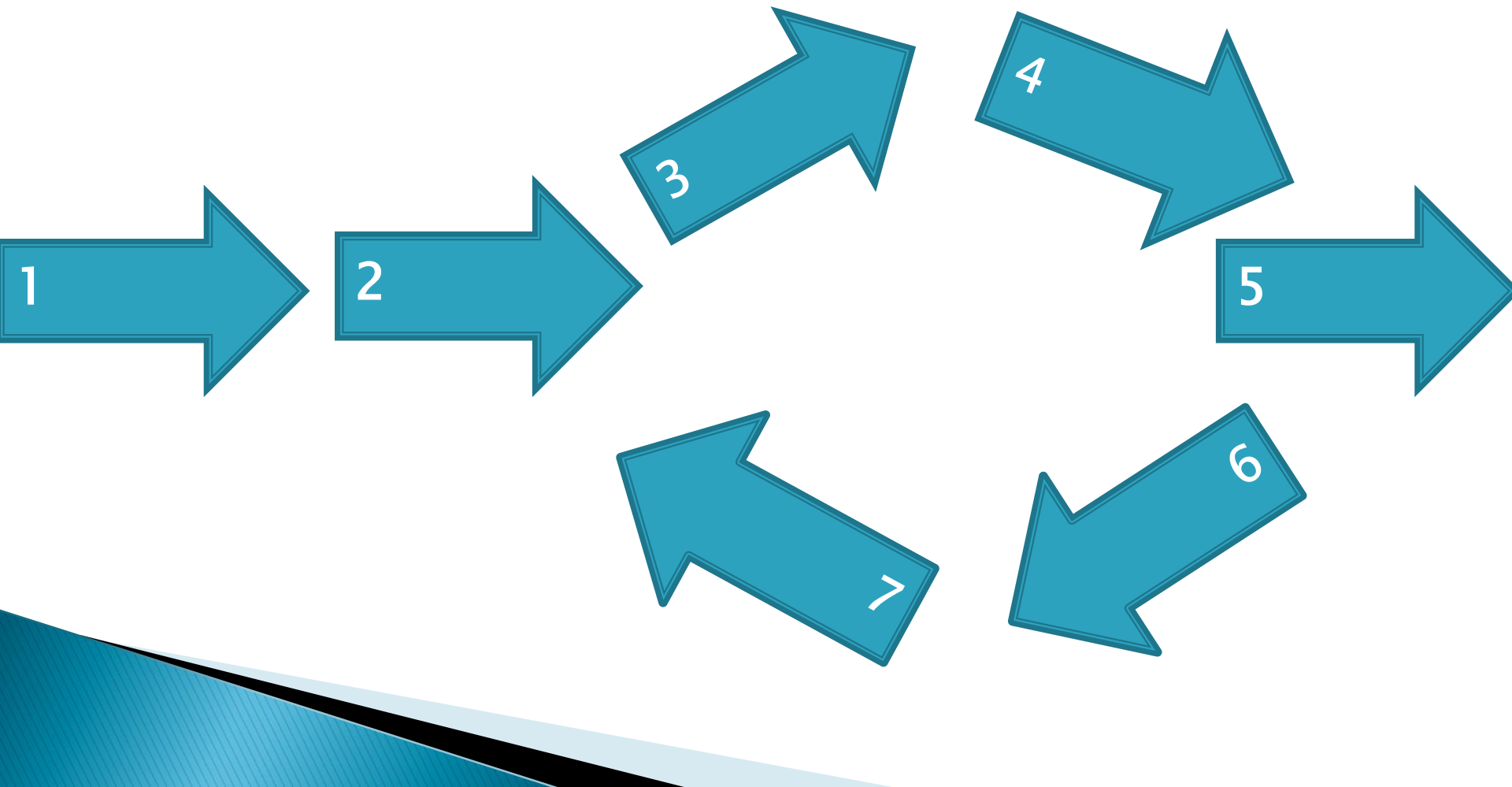


- ▶ Пишите как можно проще. Не жертвуйте простотой ради красоты текста.
 - ▶ Не используйте литературные приемы, такие как метафора, аллегория и другие. Они отвлекают читателя от сути и нелегки для перевода.
 - ▶ Избегайте длинных предложений (одна законченная мысль в одном предложении).
 - ▶ Используйте иллюстрации и заменяйте им сложный текст.
 - ▶ Будьте точны в использовании терминов и как можно больше терминов переводите сами.
 - ▶ Структурируйте текст – делайте подзаголовки
- 

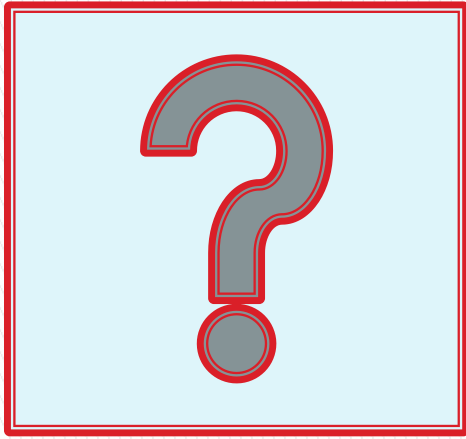
5. Submission process



editing & proof-reading	peer review
submission	acceptance (with revisions)
resubmission	publishing
	rejection





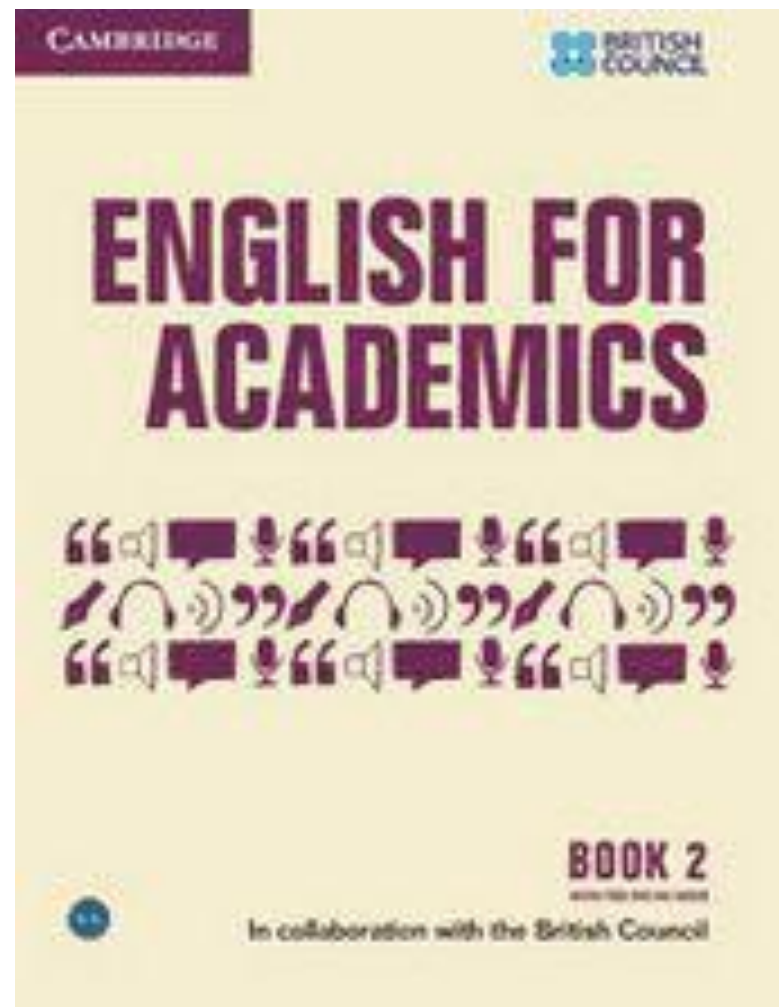


- тематика статьи
(раздел журнала)
- автор(ы)
- название статьи
- основные достоинства
- соблюдение норм академического этикета
- ОТБРОСИТЬ СКРОМНОСТЬ)

Не сдавайтесь!



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ



When you read published papers you only see the finished article, not the first draft, nor the first revise and resubmit, nor any of the intermediate versions – and you never see the failures.

*Philip Powell, managing editor of the
Information Systems Journal*

